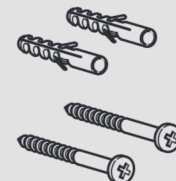


DE Funk-Raumbediengerät Touchline 230 V	Kurzbetriebsanleitung	<input type="checkbox"/>	1135006445	17466393.110
FR Thermostat Touchline 230 V	Mode d'emploi succinct			
EN Wireless room thermostat Touchline 230 V	Brief operating instructions			
ES Touchline Termostato ambiente 230 V	Manual de instrucciones breve	<input checked="" type="checkbox"/>	1135006448	17466393.112
DK Touchline Termostat 230 V	Kvikmanual			
SE Touchline Termostat 230 V	Snabbguide			
NO Touchline Termostat	Enkel manual			
FI Touchline Termostaatti 230 V	Pikaohje			
PL Termostat radiowy Touchline 230 V	Instrukcja obsługi			

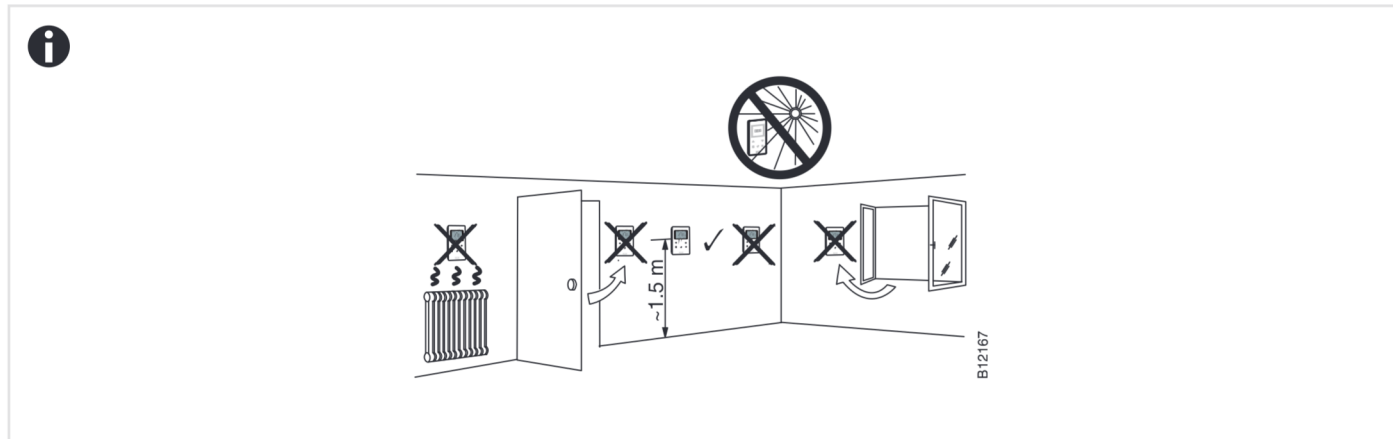
DE Installationsanweisung für die Elektrofachkraft  
 FR Notice d'installation pour l'électricien  
 EN Guidelines for the electrician  
 ES Instrucciones para el electricista  
 DK Installationsanvisning for installatør og elektriker  
 SE Installationsanvisning för installatör och elektriker  
 NO Installasjonsanvisning, for installatør og elektriker  
 FI Asennusohje sähköasentajalle  
 PL Wskazówki instalacyjne dla wykwalifikowanego elektryka

DE Für den Einsatz in üblicher Umgebung  
 FR Pour usage dans un environnement normal  
 EN For use in normal environment  
 ES Para el uso en ambiente normal  
 DK Kan anvendes i normale omgivelser  
 SE För placering i normal miljö  
 NO Kan brukes i normale omgivelser  
 FI Käytetään normaalissa ympäristössä  
 PL Zastosowanie w zwykłym otoczeniu



B12153a

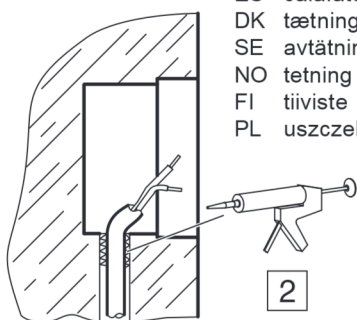
<b>GEFAHR</b>	<b>Lebensgefahr durch Stromschlag bei fehlerhafter Montage.</b> Netzspannung abschalten.
<b>DANGER</b>	<b>Danger d'électrocution en cas de montage incorrect.</b> Couper l'alimentation.
<b>DANGER</b>	<b>Danger of electric shock if incorrectly fitted.</b> Cut off the power supply.
<b>PELIGRO</b>	<b>Peligro de descargas eléctricas por manipulación incorrecta.</b> Cortar l'alimentación.
<b>FARE</b>	<b>Fare for elektrisk stød i tilfælde af forkert montering.</b> Spænding-off.
<b>FARA</b>	<b>Varning för elchock vid felaktigt montage.</b> Spänning-off.
<b>FARE</b>	<b>Fare for elektrisk støt i tilfelle av feil montering.</b> Spenning-off.
<b>VAARA</b>	<b>Sähköiskun vaara asiassa virheellisen kokoamisen.</b> Jännite-off.
<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	<b>Zagrożenie życia przez porażenie prądem przy nieprawidłowym montażu.</b> Odłączyć źródło napięcia.



1

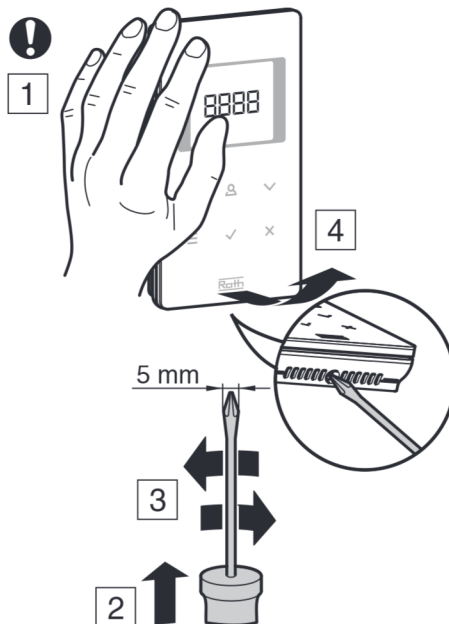


DE abdichten  
 FR rendre étanche  
 EN seal  
 ES calafatear  
 DK tætning  
 SE avtätning  
 NO tetning  
 FI tiiviste  
 PL uszczelnić



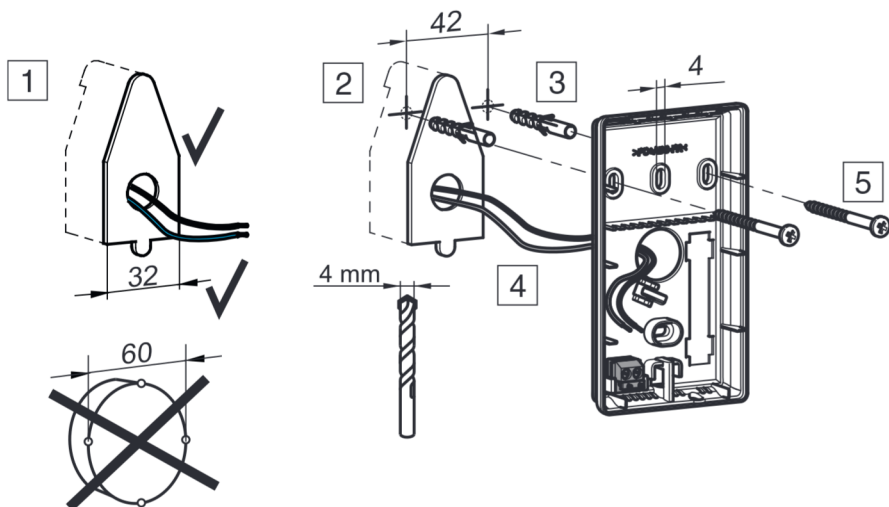
B12194a

2



B12168a

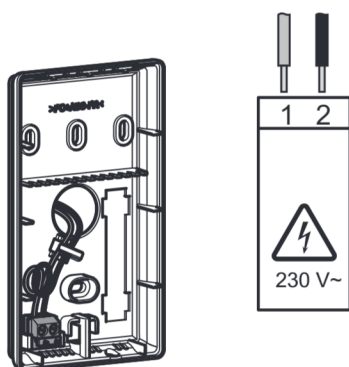
3



A: 6 mm  
 B:  $\varnothing$  0.75 ... 1.5 mm<sup>2</sup>

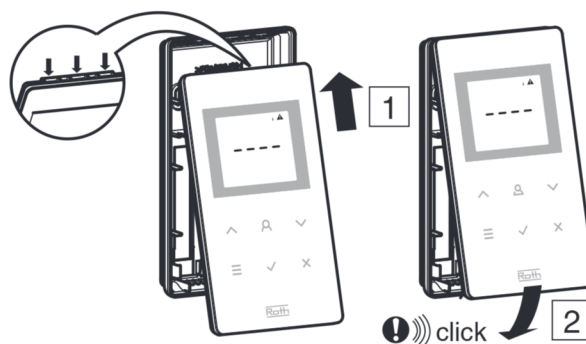
B12195a

4



B12192a

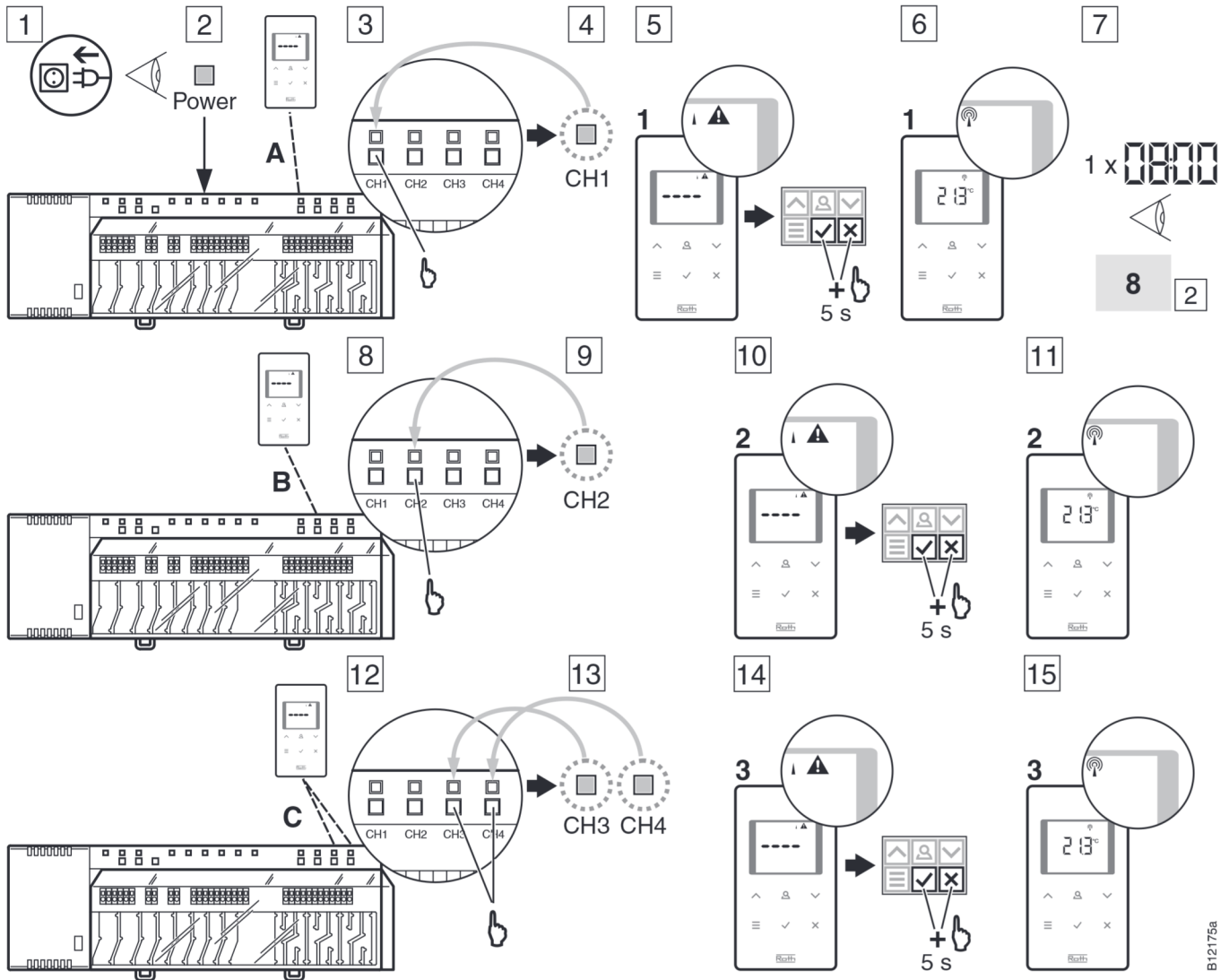
5



B12178b

DE Adressierung Raumbediengerät mit einem Kanal oder mehreren Kanälen  
 FR Apprentissage du boîtier d'ambiance avec un canal ou plusieurs canaux  
 EN Addressing room operating unit with one channel or multiple channels  
 ES Direccionamiento de la unidad de mando con un canal o con varios canales  
 DK Tilmelding af rumtermostat til en' eller flere kanaler  
 SE Adressering av rumstermostat till en eller flera kanaler  
 NO nmelding av romtermostat til en eller flere kanaler  
 FI Rekisteröi huonetermostaatti yhteen tai useampaan kanavaan  
 PL Adresowanie termostatu do kanału lub wielu kanałów

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
aus éteint off de slukket från slukket ei päällä wył	ein allumé on en lyser till lyser palaa wł	blinkt clignote blinking parpadea blinker blinker blinker vilkkuu miga

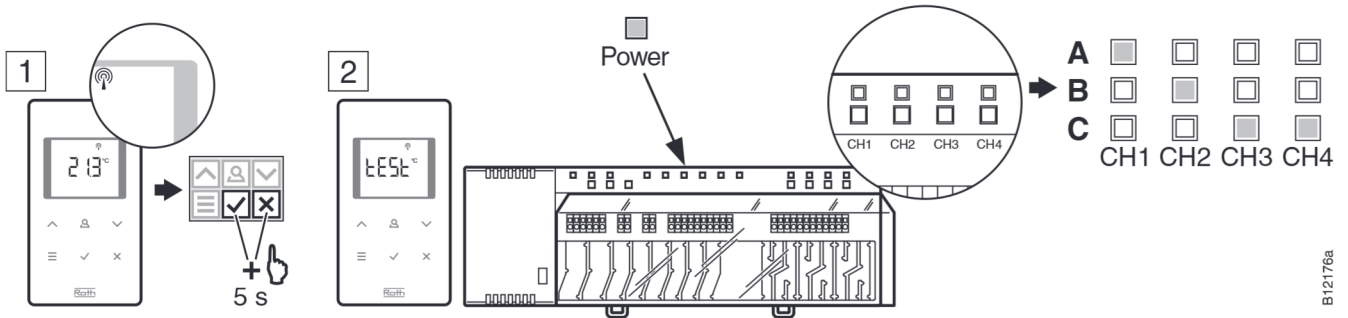


B12175a

# 7

DE Adressierung testen  
 FR Tester l'apprentissage  
 EN Test addressing  
 ES Probar direccionamiento

DK Test tilmelding (linktest)  
 SE Adresseringstest  
 NO Test innmelding (link test)  
 FI Rekisteröinnin testaus (yhteystesti)  
 PL Test adresowania

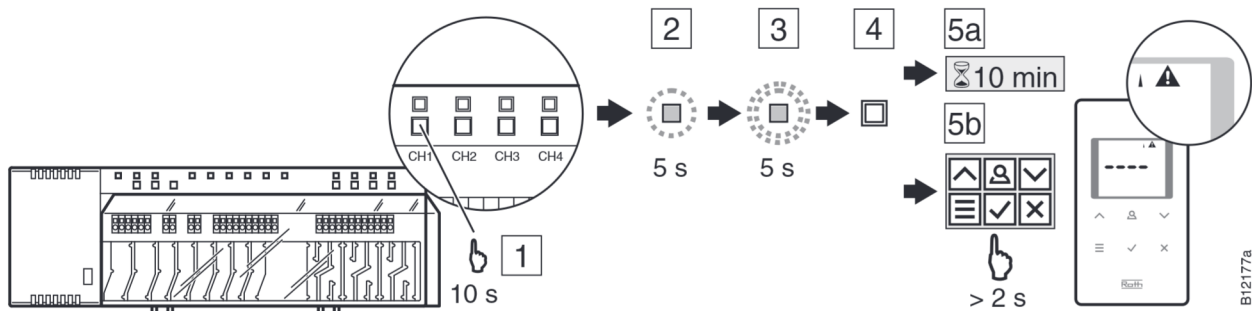


B12176a

# i

DE Adressierung löschen  
 FR Supprimer l'apprentissage  
 EN Delete addressing  
 ES Borrar direccionamiento  
 DK Slet tilmelding  
 SE Ta bort adressering  
 NO Slett innmelding  
 FI Useampi ohjauksikkö  
 PL Usuwanie adresowania

aus	blinkt	blinkt schnell
éteint	clignote	clignote rapidement
off	blinking	blinking fast
de	parpadea	parpadea rápidamente
slukket	blinker	blinker hurtigt
från	blinkar	blinkar snabbt
slukket	blinker	blinker raskt
ei päällä	vilkkuu	vilkkuu nopeasti
wył	miga	miga szybko

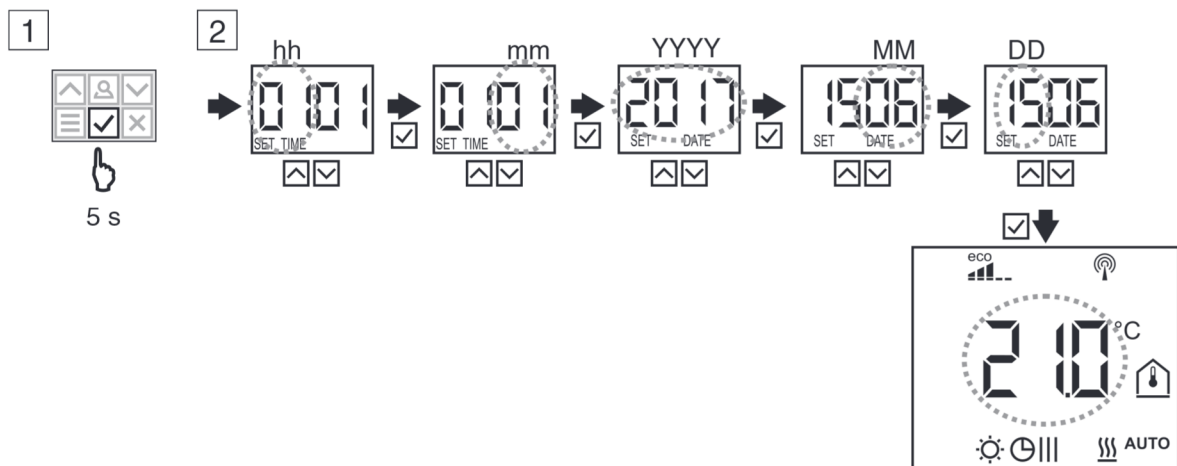


B12177a

# 8

DE Uhrzeit und Datum einstellen  
 FR Configurer l'heure et la date  
 EN Set time and date  
 ES Ajustar la fecha y hora

DK Indstil tid og dato  
 SE Ställ in tid och datum  
 NO Still inn tid og dato  
 FI Aseta aika ja pvm  
 PL Ustawianie czasu i daty



B12178b

DE Bedienung  
FR Exploitation  
EN Operation  
ES Manejo

DK Betjening  
SE Drift  
NO Betjening  
FI Toiminta  
PL Obsługa

DE Bedienung aktivieren  
FR Veille  
EN Stand-by to wake-up  
ES Stand-by  
DK Stand-by visning  
SE Standby läge  
NO Stand-by visning  
FI Valmiustila  
PL Aktywacja obsługi

DE Bedienanzeige  
FR Indication de service  
EN Operating display  
ES Indicador  
DK Aktiv visning  
SE Driftindikering  
NO Aktiv visning  
FI Näyttö  
PL Wskaźniki obsługi

B12174a

	2 s: 					5 s:	5 s:	
DE	• Bedienung aktivieren (beliebige Taste)	• Menümodus aktivieren • Menüebene wechseln	• Wert ändern	• Speichern • Bestätigen	• Abbrechen	• Adressierung • Testen	• Bedienung verriegeln / entriegeln	• Funktions-taste
FR	• Activer l'exploitation	• Activer le mode menu • Changer de menu	• Modifier la valeur	• Enregistrer • Confirmer	• Annuler	• Adresse • Tester	• Verrouiller / déverrouiller l'exploitation	• Touche de fonction
EN	• Activate operation	• Activate menu mode • Change menu level	• Change value	• Save • Confirm	• Cancel	• Addressing • Test	• Disable / enable operation	• Function button
ES	• Pantalla	• Activar el modo de menú • Cambiar de nivel de menú	• Modificar valor	• Guardar • Confirmar	• Cancelar	• Dirección • Probar	• Bloquear / Desbloquear unidad de mando	• Tecla de función
DK	• Aktiver betjening (tryk på en vilkårlig tast)	• Aktiver menu • Skift menu	• Ændre værdi	• Gem værdi • Bekræft OK	• Annuller	• Tilmelding • Linktest	• Tastatur lås / lås op	• Funktionstast
SE	• Aktivera meny (tryck på valfri knapp)	• Aktivera meny • Ändra meny	• Ändra värde	• Spara värde • Bekräfta OK	• Ta bort	• Adressering • Test	• Meny Lås / lås upp	• Funktions-tagenter
NO	• Aktiver betjening (trykk vilkårlig tast)	• Aktiver meny • Skift meny	• Endre verdi	• Lagre verdi • Bekreft OK	• Annuler	• Innmelding • Link test	• Tastatur lås / lås opp	• Funksjons-tast
FI	• Aktivoi toiminta (Paina mitä tahansa näppäintä)	• Aktivoi valikko • Vaihda valikko	• Muuta arvo	• Tallenna • Vahvista	• Peruuta	• Rekisteröinti • Testi	• Lukitus / avaus	• Funktio-näppäintä
PL	• Aktywacja obsługi (dowolny przycisk)	• Aktywacja menu • Przewijanie menu	• Zmiana wartości	• Zapisywanie • Zatwierdzanie	• Odrzucanie	• Adresowanie • Test	• Obsługa blokowanie / Odblokowywanie	• Przyciski funkcyjne

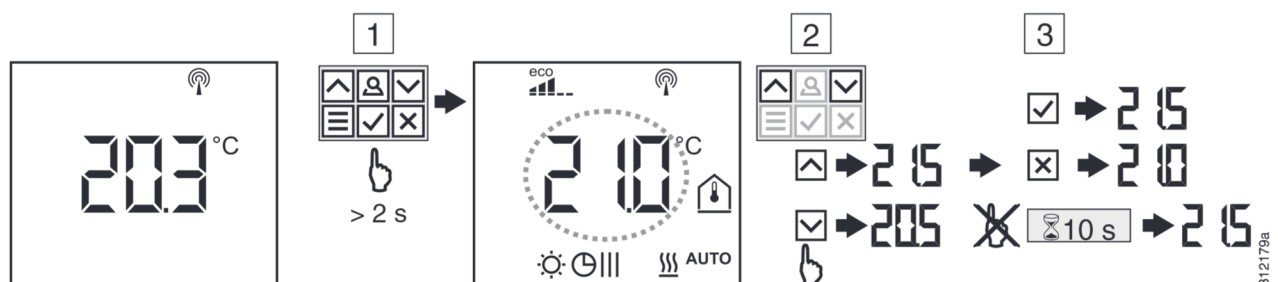
	DE	FR	EN	ES
	Relativer Energieverbrauch	Consommation d'énergie relative	Relative energy consumption	Consumo de energía relativo
 1)	Taupunktalarm	Alarme de point de rosée	Dewpoint alarm	Alarma de punto de condensación
	Funksignal	Signal radio	Wireless signal	Radioseñal
	Funkverbindung verloren	Connexion radio perdue	Loss of wireless connection	Se ha perdido la radiocomunicación
	Genereller Alarm	Alarme générale	General alarm	Alarma general
	Bedienung verriegelt	Exploitation verrouillée	Operation disabled	Unidad de mando bloqueada
	Arbeitstage	Jours de travail	Weekdays	Días laborables
	Wochenende	Fin de semaine	Weekend	Fines de semana
 1 2 3	Uhrzeit und Datum/ Zeitprogramm	Heure et date/ Programme horaire	Time and date/ Time programme	Fecha y hora
 °C	Aktuelle Temperatur	Température actuelle	Current temperature	Temperatura actual
	Raumtemperatur	Température ambiante	Room temperature	Temperatura ambiente
	Aus (Frostschutz)	Arrêt (protection antigel)	Off (frost protection)	Desconectado (protección antiheladas)
	Reduzierter Betrieb	Mode réduit	Reduced mode	Régimen reducido
	Normaler Betrieb	Mode normal	Normal mode	Régimen normal
	Zeitprogramm	Programme horaire	Time programme	Programa temporizador
	Zeitprogramm mit externer Uhr	Programme horaire avec horloge externe	Time programme with external clock	Programa temporizador con reloj externo
	Kühlmodus	Mode de refroidissement	Cooling mode	Modo de refrigeración
	Kühlsperre	Blocage du refroidissement	Disable cooling	Bloqueo de refrigeración
	Heizmodus	Mode de chauffage	Heating mode	Modo calefactor
AUTO	Auto-Heiz- und Kühlmodus	Mode de chauffage et refroidissement automatique	Auto heating and cooling mode	Modo automático calefactor y de refrigeración
	1) nur mit Zubehör	1) seulement avec accessoire	1) with accessories only	1) sólo con accesorios

	DK	SE	NO	FI	PL
	Relativt energiforbrug	Aktuell energiförbrukning	Relativt energi forbruk	Suhteellinen energian käyttö	Stosunkowe zużycie prądu
	Dugpunkts alarm	Fuktlarm	Duggpunkts alarm	Kastepiste hälytys	Alarm punktu rosy
	Trådløst signal	Trådlös signal	Trådløst signal	Langaton signaali	Sygnal radiowy
	Forbindelse mistet	Ingen trådlös signal	Forbindelse mistet	Ei signaalia	Utrata sygnału radiowego
	Generel alarm	Generellt larm	Generell alarm	Yleinen hälytys	Alarm ogólny
	Tastatur låst	Drift låst	Tastatur låst	Toiminta lukittu	Blokada obsługi
	Arbejdsdage	Arbetsdagar	Ukedager	Arkipäivät	Dni robocze
	Weekend	Veckoslut	Weekend	Viikonloppu	Weekend
	Tid og dato/tidsprogram	Tid och datum/tidsprogram	Tid og dato/tidsprogram	Aika ja päivämäärä/ohjelma	Czas i data/Programy czasowe
	Aktuel temperatur	Aktuell temperatur	Aktuell temperatur	Lämpötila	Aktualna temperatura
	Rumtemperatur	Rumstemperatur	Romtemperatur	Huonelämpötila	Temperatura pomieszczenia
	Slukket (frostbeskyttelse)	Från(frysskydd)	Av (frostsikring )	Suljettu (pakkasuoja)	Wył (ochrona przed mrozem)
	Reduceret temperatur	Sänkt temperatur	Senket temperatur	Alennettu lämpötila	Tryb nocny
	Normal temperatur	Normal temperatur	Normal temperatur	Normaali lämpötila	Tryb dzienny
	Tidsprogram	Tidsprogram	Tidsprogram	Aika ohjelma	Program czasowy
	Tidsprogram med eksternt ur	Tidsprogram med eksternt ur	Tidsprogram med eksternt ur	Kello ohjaus	Program czasowy z zewnętrznym zegarem
	Køle mode	Kyl drift	Kjøle modus	Viilennystila	Tryb chłodzenia
	Køle spærre	Kylspärr	Kjøling slått av	Viilennys pois päältä	Blokada chłodzenia
	Varme mode	Värmedrift	Varme modus	Lämmitystila	Tryb grzania
AUTO	Auto varme og køle mode	Auto värme/kyla	Auto varme og kjøle modus	Automaattinen lämmitys/viilennys tila	Auto-grzanie i chłodzenie
	1) kun med tilbehør	1) bara med tillbehör	1) kun med tilbehør	1) lisävarusteella	1) Tylko z osprzętem

## 9

DE Sollwert einstellen  
 FR Configurer la valeur de consigne  
 EN Set setpoint  
 ES Ajustar el valor nominal

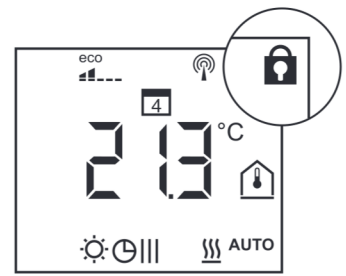
DK Indstil ønsket temperatur  
 SE Ställ in önskad temperatur  
 NO Still inn ønsket temperatur  
 FI Aseta haluttu lämpötila  
 PL Ustawianie wartości



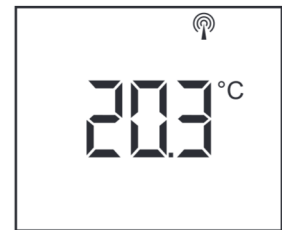
B12179a



DE Bedienung verriegeln  
 FR Verrouiller l'exploitation  
 EN Disable operation  
 ES Bloquear la unidad de mando  
 DK Lås tastatur  
 SE Lås meny  
 NO Lås tastatur  
 FI Lukitse  
 PL Blokada obsługi



DE Bedienung entriegeln  
 FR Déverrouiller l'exploitation  
 EN Enable operation  
 ES Desbloquear la unidad de mando  
 DK Lås tastatur op  
 SE Öppna meny  
 NO Lås opp tastatur  
 FI Avaa  
 PL Odblokowywanie obsługi



B12181a



B12182a



Scan the code for complete product information

DE Dokument aufbewahren  
 FR Ce document est à conserver  
 EN Retain this document  
 ES Guardar el documento  
 DK Opbevar dette dokument  
 SE Spara dokumentationen  
 NO Oppbevar dette dokument  
 FI Säilytä tämä opas  
 PL Zachować instrukcję

**Roth Werke GmbH**  
**Roth France S.A.S**  
**Roth UK Ltd.**  
**Global Plastic S.A.**  
**Roth Danmark A/S**  
**Roth Sverige AB**  
**Roth Norge AS**  
**Roth Finland OY**  
**Roth Polska Sp. z o.o.**

35232 Dautphetal  
 77465 Lagny sur Marne Cedex  
 Worcester WR4 9FA  
 31500 Tudela (Navarra)  
 3600 Frederikssund  
 212 39 Malmö  
 1396 Billingstad  
 10300 Karjaa  
 65-785 Zielona Góra

+49 (0) 64 66/9 22-0  
 +33 (0) 1/64 12 44 44  
 +44 (0) 1905 453424  
 +34 948/84 44 06  
 +45 47 38 01 21  
 +46 40 53 40 90  
 +47 67 57 54 00  
 +358 (0)19 440 330  
 +48 68 320 20 72

[www.roth-werke.de](http://www.roth-werke.de)  
[www.roth-france.fr](http://www.roth-france.fr)  
[www.roth-uk.com](http://www.roth-uk.com)  
[www.roth-spain.com](http://www.roth-spain.com)  
[www.roth-danmark.dk](http://www.roth-danmark.dk)  
[www.roth-sverige.se](http://www.roth-sverige.se)  
[www.roth-norge.no](http://www.roth-norge.no)  
[www.roth-finland.fi](http://www.roth-finland.fi)  
[www.roth-polska.com](http://www.roth-polska.com)

Printed in Switzerland